

20.03.2022

Cristian Pallone e-mail: cristian.pallone@unibg.it

Posizione attuale

- da 9/2021 Ricercatore *td B* (Settore concorsuale 10/N3, S.S.D. L-OR/22). *Università degli Studi di Bergamo*.
da 11/2020 Conseguimento dell'Abilitazione Scientifica Nazionale (ASN – tornata 2018) alle funzioni di Professore Universitario di II fascia per il Settore concorsuale 10/N3.

Esperienze di didattica universitaria e nell'ambito di dottorati di ricerca

- 10/2018-8/2021 Ricercatore *td A* (Settore concorsuale 10/N3, S.S.D. L-OR/22). *Università degli Studi di Bergamo*.
da 1/2021 Tutor esterno, nell'ambito del Dottorato di ricerca in Scienze Linguistiche, di una dottoranda (Tutor: Prof. Lorenzo Spreafico), *Università degli Studi di Bergamo e Università degli Studi di Pavia*
- 12/2020 Membro di Commissione di Dottorato, XXXII Ciclo del Dottorato in Civiltà dell'Asia e dell'Africa, Dipartimento ISO Istituto Italiano di Studi Orientali (Coordinamento scientifico: Prof.ssa Marina Miranda; Tutor della dottoranda: Prof. Luca Milasi), "*Sapienza*" *Università di Roma*.
- 7/2019 Revisore incaricato per tesi del XXXI Ciclo del Dottorato in Civiltà dell'Asia e dell'Africa, Dipartimento ISO Istituto Italiano di Studi Orientali (Coordinamento scientifico: Prof.ssa Marina Miranda; Tutor della dottoranda: Prof. Luca Milasi), "*Sapienza*" *Università di Roma*
- 11/2017-9/2018 Professore a contratto di Letteratura Giapponese I (canale M-Z) (48h). *Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"*.
- 9/2017-9/2018 Professore a contratto di Lingua Giapponese (LIN1, LIN 2 Titolare del corso, 110h; MED1 Scrittura, 20h, MED2 Grammatica e conversazione, 20h, MED3 Comprensione e traduzione, 20h) *Università degli Studi di Milano*.
- 22/6/2017 Lezione nell'ambito del *Seminario metodologico* della Scuola di Dottorato di ricerca in Civiltà dell'Asia e dell'Africa (Titolo della relazione: "Digital Humanities e letteratura giapponese pre-moderna"), "*Sapienza*" *Università di Roma*.
- 3/2017-6/2017 Professore a contratto di Lingua giapponese Laurea Magistrale (Esercitazioni per la preparazione di NJLPT-Livelli 1-2, 20h), Dipartimento Istituto Italiano di Studi Orientali, "*Sapienza*" *Università di Roma*.
- 9/2016-9/2017 Professore a contratto di Traduzione specialistica giapponese (Titolare, 40h) e Lingua Giapponese (Moduli: MED1 Scrittura, 20h; MED2 Grammatica e conversazione, 20h; MED3 Grammatica e conversazione, 20h; MED3 Traduzione, 20h; LIN1 Lettura e comprensione, 20h, LIN2 Lettura e comprensione, 20h). *Università degli Studi di Milano*.
- 9/2015-9/2016 Professore a contratto di Traduzione specialistica giapponese (Titolare, 40h) e Lingua Giapponese (Moduli: MED1 Scrittura, 20h; LIN1 Lettura e comprensione, 20h; LIN2 Lettura e comprensione, 20h). *Università degli Studi di Milano*.
- 10/2015-6/2016 Insegnante di Lingua italiana L2 (livello A0-A1-B1). *Politecnico di Milano*
da 6/2015 "Cultore della Materia" in Lingua e Traduzione giapponese. "*Sapienza*" *Università di Roma*
- 10/2012-3/2015 Didattica integrativa (Lingua e Traduzione Giapponese). "*Sapienza*" *Università di Roma*.

Incarichi istituzionali

- da 1/2022 Membro del Comitato Unico di Garanzia. *Università degli studi di Bergamo*.
da 11/2021 Referente per il dialogo docenti-studenti del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere. *Università degli studi di Bergamo*
- 2/2020-1/2022 Membro supplente del Comitato Unico di Garanzia. *Università degli studi di Bergamo*.
da 3/2019 Referente per i progetti di scambio con il Giappone del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere. *Università degli studi di Bergamo*.
- da 11/2018 Membro del Comitato Scientifico Centro di Competenza Linguistica. *Università degli studi di Bergamo*.
- 5/2018-9/2018 Commissario del Concorso per il reclutamento di personale docente nelle scuole secondarie di I e II grado (classe di concorso AJ24 lingua giapponese). *Ufficio Scolastico Regionale Lombardia*.

Istruzione universitaria e formazione

- 10/2011-4/2015 Dottorato di Ricerca in Civiltà, culture e società dell'Asia e dell'Africa. "Sapienza" Università di Roma, Dipartimento ISO Istituto Italiano di Studi Orientali
- 9/2012-3/2014 Visiting Researcher. Università Waseda (Tokyo), Facoltà di Educazione
- 9/2008-3/2011 Laurea specialistica in Lingue e Civiltà Orientali (110 e lode/110). "Sapienza" Università di Roma, Ex Facoltà di Studi Orientali

Formazione specialistica

- 4/2021 Seminario (online) "NIJL/EAJRS Kuzushiji Workshop" - EAJRS
- 3/2021 Seminario (online) "Introduction to premodern Japanese books for art historical research and Japanese studies – 日本研究の為の日本古典籍入門江戸前期から中期の版本を中心に", Heidelberg University
- 12/2018 Metodi di indagine dei materiali storici giapponesi: analisi e lettura. Istituto Italiano di Studi Orientali, "Sapienza" Università di Roma
- 12/2018 Documenti storici giapponesi: lettura di manoscritti in corsivo. Università di Napoli "L'Orientale"
- 02/2017 Workshop Marega 2017. Scuola di Biblioteconomia, Biblioteca Apostolica Vaticana
- 12/2015 Seminario di Filologia digitale e introduzione all'uso del programma EVT per la digitalizzazione di edizioni critiche. Università degli Studi di Torino
- 8/2015-9/2015 Seminario "Wahon Literacies workshop". UC Los Angeles & UC Santa Barbara
- 8/2014 "Graduate summer school on early-modern Japanese". Emmanuel College, Cambridge University
- 9/2009-7/2010 Corso intensivo di lingua giapponese. Università Waseda

Premi, riconoscimenti, partecipazioni a comitati scientifici e gruppi di ricerca

- da 2/2022 Membro del progetto di ricerca internazionale *Bunka dentatsu no dainamizumu to sutatikkusu*, National Institute for Japanese Literature, Tōkyō (resp. scientifico Prof. Ōta Naohiro)
- da 1/2022 Membro esterno del Progetto di ricerca "Cosa c'è da ridere nel teatro Orientale? Umorismo e società dal Medio Oriente al Giappone" finanziato da "Sapienza" Università di Roma (resp. scientifico: Prof.ssa. M. Mastrangelo)
- da 11/2020 Referente per il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere Moderne dell'Università degli Studi di Bergamo dell'affiliazione al *Global Consortium for Japanese Textual Scholarship*.
- da 1/2020 Responsabile scientifico del Progetto di ricerca 2020/2021: "Intertestualità nella letteratura giapponese del XVIII secolo" finanziato tramite ripartizione fondi annuale del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università degli Studi di Bergamo.
- da 2/2019 Membro del Comitato Scientifico della Collana "Studi Giapponesi", Aracne Editore
- da 1/2019 Membro esterno del Progetto di ricerca "Travel in Japanese Literature: Texts, Trajectories, and Society" finanziato da "Sapienza" Università di Roma (resp. scientifico: Dott. S. Romagnoli)
- 1/2019-12/2021 Responsabile scientifico del progetto di ricerca 2019/2020: "Letteratura Giapponese del XVIII secolo e narrazione transmediale" finanziato tramite ripartizione fondi annuale del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università degli Studi di Bergamo.
- 1/2018-12/2019 Membro esterno del Progetto di ricerca "Letteratura, performance e mass media in Giappone" finanziato da "Sapienza" Università di Roma (responsabile scientifico: Prof.ssa M. Mastrangelo)
- 4/2014 Premio "Fosco e Mieko Maraini" (I Edizione) per dottorandi italiani in Giappone.
- 6/2013 Premio di laurea per i migliori laureati specialistici/magistrali di Fondazione Sapienza.
- 1/2013 Fondo per l'Avvio alla ricerca erogato da "Sapienza" Università di Roma.
- 9/2012 Borsa di studio del Governo giapponese MEXT per finanziamento alla ricerca.

Altre ricerche e traduzioni

- 2017 Trascrizione e traduzione in italiano di iscrizioni e poesie per i cataloghi: R. Menegazzo (a cura di), *Hiroshige. Visioni dal Giappone*, Milano: Skira; R. Menegazzo (a cura di), *Hokusai. Sulle orme del maestro*. Milano: Skira; R. Menegazzo (a cura di), *Kuniyoshi. Il visionario del mondo fluttuante*. Milano: Skira.

Competenze linguistiche e informatiche

<i>Italiano</i>	Madrelingua	<i>Inglese</i>	C1 (QCER)
<i>Giapponese</i>	Avanzato	<i>Tedesco</i>	A2 (QCER)
<i>Cinese</i>	Elementare		
<i>Adobe</i>	(Acrobat Professional, InDesign)		
<i>Open source</i>	(GIMP 2, Inkscape, Scribus, Oxygen XML Editor)		

Principali partecipazioni a convegni e conferenze di carattere scientifico

- 11/2021 Conferenza: “Filologia del testo a stampa: i libri giapponesi di periodo Edo”. Alma Mater Studiorum Università di Bologna.
- 11/2021 Conferenza: “Strategie di scrittura del giapponese dal *Man'yōshū* al periodo Edo”. Alma Mater Studiorum Università di Bologna.
- 4/2021 Organizzazione del seminario “Introduzione alla storia della lingua giapponese (2)”. Università degli Studi di Bergamo, Bergamo.
- 4/2021 Organizzazione del Convegno “Ripensare il medioevo giapponese” (Ripensare il Giappone, edizione 2021). Università degli Studi di Bergamo, Bergamo.
- 2/2021 Partecipazione al Convegno internazionale “Images from the Past”, Università di Venezia “Ca’ Foscari”: “Intertextual intersections in late Edo-period prose literature”.
- 12/2020 Organizzazione del seminario “Introduzione alla storia della lingua giapponese (1)”. Università degli Studi di Bergamo, Bergamo.
- 5/2020 Conferenza online: “Il romanzo storico nel periodo Tokugawa (1603-1867) *Honchō Suikoden, Chūshin Suikoden e Nansō Satomi Hakkenden*”. “Sapienza” Università di Roma
- 11/2019 Partecipazione al Convegno internazionale “The 43rd International Conference on Japanese Literature”, National Institute of Japanese Literature, Tokyo: “Geisha yobukodori no kōzoku sakuhin juyō”
- 11/2019 Organizzazione del Convegno internazionale “East in Translation. Tradurre arabo, cinese e giapponese oggi”. Università degli Studi di Bergamo, Bergamo.
- 9/2019 Partecipazione al Convegno internazionale “Japan: Pre-Modern, Modern and Contemporary. A Return Trip from the East to the West. Learning in, about and from Japan”, “Dimitrie Cantemir” Christian University, Bucharest: “Edo and its *flâneurs*: in search of an early-modern Japanese urban literature”
- 5/2019 Partecipazione al Convegno “Ripensare il Genroku: Il Giappone alle soglie del XVIII secolo”. Università degli Studi di Bergamo: “Ripensare il Genroku: Viaggi e turismo di primo periodo Edo”
- 5/2019 Organizzatore del Convegno “Ripensare il Genroku: Il Giappone alle soglie del XVIII secolo”. Università degli Studi di Bergamo
- 11/2018 Conferenza: “Ventagli di piume e sandali di paglia”. Istituto Italiano di Studi Orientali, “Sapienza” Università di Roma
- 11/2018 Partecipazione al Convegno *Florientalia*, Università degli Studi di Firenze: “L’altra via del guerriero: rappresentazioni del samurai nell’immaginario letterario di Edo”
- 11-12/2018 Organizzazione del ciclo di seminari “Il Giappone incontra il mondo”, Università degli Studi di Bergamo. Presentazioni: “La scrittura cinese in Giappone”, “L’ambasceria Tenshō”, “Il romanzo vernacolare cinese”
- 9/2018 Parte del comitato di organizzazione del XLII Convegno AISTuGia, Università degli Studi di Milano e Veneranda Biblioteca Ambrosiana, Milano 2018
- 9/2018 Partecipazione al XLII Convegno AISTuGia, Università degli Studi di Milano: “Il tatuaggio nella letteratura popolare di tardo periodo Edo”
- 2/2018 Partecipazione al convegno internazionale *Realms of Words*, “Sapienza” Università di Roma: “Fictionalisation in Edo popular literature, through text, image and performance”
- 6/2017 Partecipazione al *Seminario metodologico* della Scuola di Dottorato di ricerca in Civiltà dell’Asia e dell’Africa, “Sapienza” Università di Roma: “*Digital Humanities* e letteratura giapponese premoderna”
- 4/2016 Conferenza: “Lo *yomihon* di Edo e il romanzo storico”. “Sapienza” Università di Roma
- 3/2016 Partecipazione al convegno internazionale *Word as Performance*, “Sapienza” Università di Roma: “Reading as performance in Edo-period *kohon*”.

- 9/2015 Partecipazione al XXXIX Convegno AISTuGia, Università di Catania. “Il *kaiwatai sharebon* e la lettura”.
- 12/2014 Presentazione: “Sukeroku e i ciliegi di Edo (seconda parte)”. Biblioteca del Dipartimento ISO Istituto Italiano di Studi Orientali, “Sapienza” Università di Roma
- 11/2014 Presentazione: “Sukeroku e i ciliegi di Edo (prima parte)”. Biblioteca del Dipartimento ISO Istituto Italiano di Studi Orientali, “Sapienza” Università di Roma
- 6/2014 Partecipazione al *Seminario metodologico* della Scuola di Dottorato di ricerca in Civiltà dell’Asia e dell’Africa, “Sapienza” Università di Roma: “I confini del *gesaku*: canone, genere, format”
- 9/2013 Partecipazione al XXXVII Convegno AISTuGia, Istituto Giapponese di Cultura di Roma: “Lo *sharebon* di Santō Kyōden: un approccio narratologico”.
- 9/2011 Partecipazione alla *2011 Coffee break conference*, Dipartimento ISO Istituto Italiano di Studi Orientali, Roma: “Motoori Norinaga’s View on Classical Japanese Vocalism”.

Altre conferenze scelte e attività di terza missione

- 12/2021 Intervista *All’ombra dell’autore*: “Il rovescio del broccato” con Paola Scrolavezza. NipPop, Bologna.
- 5/2021 Tè letterario: “Il rovescio del broccato (*Nishiki no ura*) Cortigiane e quartieri di piacere tra realtà e finzione”. Ca’ Foscari Università di Venezia.
- 2/2021 Conferenza digitale: “*I Racconti di pioggia e di luna* di Ueda Akinari” nell’ambito del progetto “Lecture di classici – Terza edizione”. Università degli Studi di Bergamo.
- 3/2019 Conferenza: “Uomini che odiano le donne: Stereotipi del galantuomo nel Giappone tardosettecentesco”. Civico Museo d’Arte Orientale di Trieste
- 1/2019 Conferenza: “Letteratura di viaggio di epoca Edo”. Museo Civico Archeologico di Bologna
- 11/2017 Partecipazione alla Tavola rotonda aperta al pubblico: “Kuniyoshi e i 108 eroi del *Suikoden*: racconti, illustrazioni, tatuaggi”. Museo della Permanente, Milano

Il sottoscritto Cristian Pallone dichiara che tutto quanto dichiarato nel presente curriculum corrisponde a verità, ai sensi degli artt. 46 e 47 del DPR 445/2000. Autorizzo il trattamento dei dati personali ai sensi del Dlgs 196 del 30 giugno 2003.

Milano,
20 marzo 2022

Firma